**Griego II**

Lección 13: Verbo imperfecto indicativo

1. Introducción

Como hemos dicho, cuando topamos con verbos en el texto griego, lo primero en que debemos pensar es en su aspecto. El aspecto es la perspectiva desde la cual el autor comenta una acción: si continua, si indefinida o si perfectiva.

El tiempo cronológico de los verbos queda en un segundo plano, pero ciertamente está allí y lo tendremos muy en cuenta.

Hoy veremos unas formas verbales que se usan en el griego koiné para indicar acción en el pasado. Concretamente veremos las formas del imperfecto (hay algunos otros que veremos más adelante, como el aoristo). El imperfecto (siempre) señala acción continua o habitual, normalmente en el pasado. Corresponde al pretérito imperfecto en español: *estudiaba*, *jugaba*, *comía*, etc.

El imperfecto se usa muy a menudo en textos narrativos para hablar del contexto de la acción más bien principal. Por ejemplo: el apóstol Pablo en Gálatas 1 relata como era su vida en el judaísmo antes de encontrase con Jesús en el camino hacia Damasco, dice que «perseguía la iglesia y la asolaba». Estos verbos hablan de una conducta continua o habitual en la vida de Pablo que pone en contexto la revelación del Hijo en él y su conducta posterior. Hablaremos un poco más de los usos de esta forma verbal al final de la lección.

2. Los paradigmas

Comparado con la morfología de los verbos presentes, veremos que hay dos novedades: una al principio de las palabras, otra al final.

Cuando un verbo se conjuga en el imperfecto, se le añade un prefijo que se llama *aumento*. El aumento es una letra, normalmente la ε, que sirve para indicar que la acción ocurrió en el pasado. El aumento se llama «característica temporal» porque es la característica que indica tiempo pasado. Es un poco como las terminaciones –ía, –ías, –ía, –íamos, etc. en el tiempo imperfecto en español.

La otra novedad se trata de las desinencias. En los paradigmas del imperfecto aparecen las desinencias secundarias. Hoy veremos tanto las formas activas como las pasivas. Estas desinencias se asocian también con tiempo pasado.

La morfología se puede resumir así:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Característica  Temporal | Tema Temporal | Vocal Temática | Desinencias |
| Aumento  ε | T.T. #1 | ε / ο | Secundarias  Media y pasiva |

Así que podemos hablar de cuatro elementos:

* El aumento (indica tiempo pasado).
* El Tema Temporal (recordemos que el tema temporal es la combinación de letras que no cambia a lo largo de la conjugación).
* La Vocal Temática (es la vocal que se emplea para unir el tema con las desinencias).
* Desincencias Secundarias (las desinencias son las diversas terminaciones de las formas que nos indican en que numero y persona esta el verbo).

¿Cuales son las desinencias medias y pasivas? Vamos a ver los paradigmas y desgranaremos las desinencias:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Persona  Número | IAI | Componentes | Traducción |
| 1.S. | ἔλυον | ἔ -λυ -ο -ν | desataba |
| 2.S. | ἔλυες | ἔ -λυ -ε -ς | desatabas |
| 3.S. | ἔλυεν | ἔ -λυ -ε -(ν) | desataba |
|  | | | |
| 1.P. | ἐλύομεν | ἐ -λύ -ο -μεν | desatábamos |
| 2.P. | ἐλύετε | ἐ -λύ -ε -τε | desatabais |
| 3.P. | ἔλυον | ἔ -λυ -ο -ν | desataban |

Observaciones: Se consigue la forma imperfecta activa haciendo lo siguiente:

* Se añade el aumento.
* Se usa el mismo Tema Temporal que en el presente.
* Se usa las mismas Vocales Temáticas que en el presente.
* Se añade las desinencias secundarias (-ν, -ς, -nada, -μεν, -τε, -ν). Comparados con las primarias (- nada, -ς, -ι, -μεν, -τε, -νσι) no son tan diferentes. La ν de la 3.S. no es la desinencia, sino que es una «nu movible».
* Las formas 1.S. y 3.P. son iguales. Solo el contexto indicará el sujeto. Como en castellano (desataba, desataba).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Persona  Número | IM/PI | Componentes | Traducción |
| 1.S. | ἐλυόμην | ἐ -λυ -ό -μην | me desataba |
| 2.S. | ἐλύου | ἐ -λύ -ε -σο | te desatabas |
| 3.S. | ἐλύετο | ἐ -λύ -ε -το | se desataba |
|  | | | |
| 1.P. | ἐλυόμεθα | ἐ -λυ -ό -μεθα | nos desatábamos |
| 2.P. | ἐλύεσθε | ἐ -λύ -ε -σθε | os desatabais |
| 3.P. | ἐλύοντο | ἐ -λύ -ο -ντο | se desataban |

Observaciones: Se consigue la forma imperfecta activa haciendo lo siguiente:

* Se añade el aumento al principio de la palabra.
* Se usa el mismo Tema Temporal y Vocales Temáticas que en el presente
* Se añade las desinencias secundarias (-μην, -σο, -το, -μεθα, -σθε, -ντο). Comparados con las primarias (-μαι, -σαι, -ται, -μεθα, -σθε, -νται) percibimos similitudes.
* En la segunda persona singular, parecer haber un error en el paradigma, pero no lo hay. Lo que ocurre es que la sigma de la desinencia desaparece cuando se encuentra entre la ε y la ο. Estas dos se juntan para formar el diptongo –ου.

3. Más sobre el aumento

Hay que memorizar los paradigmas que hemos visto, porque nos ayudarán a ver los patrones comunes de los verbos en el imperfecto. Ahora bien, tengamos en cuenta que pueden haber variaciones en el aumento según las palabras a las cuales se prefija. Cuatro formas diferentes en que puede aparecer el aumento:

3.1. *Temas que empiezan con una consonante*

Si el tema del verbo comienza con una consonante, el aumento tendrá la forma sencilla de una ε. Tendrá un espíritu suave, a veces llevará un acento. Esta forma del aumento se llama a veces silábico porque añade una silaba a la palabra:

λύ-ω vs. ἔ-λυ-ον

Con pocos verbos, se usa una η en vez de una ε como aumento:

θέλω 🡪 ἤθελον

3.2. *Temas que empiezan con una vocal*

Si el tema del verbo comienza con una vocal corta, el aumento se combina con esta y resulta en una vocal larga.

ἀκούω 🡪 ἤκουον

Si el tema del verbo comienza con un diptongo, o bien se alarga la primera letra o no se produce ningún cambio.

εὐχαριστέω 🡪 ηὐχαριστουν

εὑρίσκω 🡪 εὕρισκον

Verbos que comienzan con ευ muchas veces no llevan el aumento. Se sabe que es imperfecto entonces solamente por las terminaciones.

4.3. *Palabras compuestas*

Los verbos compuestos son el resultado de la combinación de verbos y preposiciones. En estos casos, el aumento se inserta entre la preposición y el verbo, lo cual tiene sentido porque la cuestión de tiempo pertenece al verbo, no a la preposición:

καταβαίνω 🡪 κατεβαίνον

Vemos que se pierde la ultima letra de la preposición. La vocal final de la preposición no se contraerá con el aumento. O bien permanece allí, o se pierde. Veamos otros ejemplo:

διέρχομαι: διά + ἤρχομην 🡪 διήρχομην

De nuevo, la vocal de la preposición ha desaparecido, y se ha quedado únicamente el aumento. Aprovechamos este ejemplo para comentar una cosa más: ἔρχομαι es un verbo que solo aparece con formas media/pasivas (los verbos llamados «deponente»). Los verbos que en el presente carecen de formas activas también carecerán de ellas en el imperfecto –es decir, usarán las desinencias M/P.

4. Unos detalles más

4.1. *Usos del imperfecto*

Como ya hemos comentado, el imperfecto se usa para señalar una acción continua o habitual en el pasado. Puede tener unos matices muy interesantes que iremos aprendiendo. Por ejemplo, en Gálatas 1:13, Pablo dice que cuando era judío «perseguía la iglesia y la asolaba». Estos dos verbos son imperfectos en griego, como podemos ver (διώκω y πορθέω):

ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ καὶ ἐπόρθουν αὐτήν

La Biblia de las Américas traduce diciendo: «perseguía yo a la iglesia de Dios y *trataba de* destruirla». ¿Dónde está la palabra «tratar de» en el texto? Estas palabras no están, sino más bien es una posible connotación del imperfecto. Pablo no pudo destruir la iglesia, pero trataba de hacerlo. El imperfecto puede tener diferentes matices, como iremos viendo. Lo que sí, este «trataba de» fue una acción continua en el pasado.

4.2. *Paradigma del imperfecto de εἰμί*

|  |  |
| --- | --- |
| Persona  Número | IAI |
| 1.S. | ἤμην |
| 2.S. | ἦς |
| 3.S. | ἦν |
|  | |
| 1.P. | ἦμεν |
| 2.P. | ἦτε |
| 3.P. | ἦσαν |